

1.	Nazwa kierunku	filologia angielska
2.	Wydział	Wydział Humanistyczny
3.	Cykl rozpoczęcia	2021/2022 (semestr zimowy), 2022/2023 (semestr zimowy), 2023/2024 (semestr zimowy), 2024/2025 (semestr zimowy)
4.	Poziom kształcenia	studia pierwszego stopnia
5.	Profil kształcenia	ogólnoakademicki
6.	Forma prowadzenia studiów	stacjonarna

**Moduł kształcenia:** Translacja: moduł 2 - Tłumaczenie ustne

**Kod modułu:** W1-FA-KM-S1-TU-4

**1. Liczba punktów ECTS:** 3

2. Zakładane efekty uczenia się modułu			
kod	opis	efekty uczenia się kierunku	stopień realizacji (skala 1-5)
KM-S1-T2-TU-4_K1	potrafi pracować samodzielnie i w grupie, planując poszczególne etapy i efektywnie organizując czas pracy	FA1_K04	4
KM-S1-T2-TU-4_U1	samodzielnie tłumaczy teksty mówione z języka polskiego na angielski i odwrotnie z wykorzystaniem posiadanej kompetencji językowej.	FA1_U07	3
		FA1_U09	3
		FA1_U10	4
KM-S1-T2-TU-4_U2	potrafi wskazać błędy w oryginalnym tłumaczeniu tekstów użytkowych, dokonać oceny jakości przetłumaczonego tekstu i wykonać jego korektę.	FA1_U03	3
		FA1_U07	4
KM-S1-T2-TU-4_U3	potrafi wykorzystać podstawową wiedzę teoretyczną z zakresu translatoryki w celu analizowania, interpretowania i ewaluacji przekładu.	FA1_U07	4
KM-S1-T2-TU-4_U4	posiada umiejętność samodzielnego zdobywania wiedzy i sprawnego i poprawnego tłumaczenia tekstów użytkowych, korzystając z różnych źródeł i nowoczesnych technologii	FA1_U07	4
		FA1_U21	4
KM-S1-T2-TU-4_W1	zna podstawy teorii przekładu i główne strategie tłumaczenia ustnego (konsekwentnego i/lub symultanicznego).	FA1_W03	3
		FA1_W04	4
		FA1_W07	3
KM-S1-T2-TU-4_W2	ma podstawową wiedzę na temat narzędzi tłumaczeniowych	FA1_W15	4

3. Opis modułu	
<b>Opis</b>	W trakcie zajęć student nabywa i doskonali umiejętność tłumaczenia ustnego, konsekwentnego i/lub symultanicznego, różnego rodzaju tekstów, np. publicystycznych, akademickich, komercyjnych, literackich. Zdobywa podstawową wiedzę na temat procesu tłumaczenia, istotnych czynników mających wpływ na jego wynik – tłumaczenie danego tekstu, oraz stosowanych metod i procedur tłumaczeniowych. Studenci tłumaczą teksty z języka polskiego na angielski, i teksty z języka angielskiego na polski, zarówno w trakcie zajęć (indywidualnie, w parach lub w grupach), a także jako zadanie domowe. Teksty, które tłumaczą należą do różnego gatunku, dotyczą zróżnicowanych tematów i są przeznaczone dla różnego odbiorcy.
<b>Wymagania wstępne</b>	Zaliczenie przedmiotów wchodzących w skład modułu Translacja: moduł 1

4. Sposoby weryfikacji efektów uczenia się modułu			
kod	nazwa (typ)	opis	efekty uczenia się modułu
KM-S1-T2-TU-4_w_1	Tłumaczenia ustne	Systematyczna ocena rozwoju wiedzy dotyczącej tłumaczenia ustnego i umiejętności tłumaczeniowych studenta.	KM-S1-T2-TU-4_K1, KM-S1-T2-TU-4_U1, KM-S1-T2-TU-4_U2, KM-S1-T2-TU-4_U3, KM-S1-T2-TU-4_U4, KM-S1-T2-TU-4_W1, KM-S1-T2-TU-4_W2
KM-S1-T2-TU-4_w_2	Rozmowa kontrolna (opcjonalnie)	Ustna ocena stopnia przygotowania studenta do zajęć dokonywana na bieżąco w trakcie trwania modułu. Ocena może dotyczyć znajomości zadanego na dane zajęcia tekstu oraz znajomości problemów i zagadnień uprzednio omówionych.	KM-S1-T2-TU-4_K1, KM-S1-T2-TU-4_U1, KM-S1-T2-TU-4_U2, KM-S1-T2-TU-4_U3, KM-S1-T2-TU-4_U4, KM-S1-T2-TU-4_W1, KM-S1-T2-TU-4_W2

5. Rodzaje prowadzonych zajęć						
kod	rodzaj prowadzonych zajęć			praca własna studenta		sposoby weryfikacji efektów uczenia się
	nazwa	opis (z uwzględnieniem metod dydaktycznych)	liczba godzin	opis	liczba godzin	
KM-S1-T2-TU-1_fs_1	ćwiczenia	instrukcja słowna wykładowcy, przedstawiająca wybrane zagadnienia teoretyczne z zakresu tłumaczenia ustnego; ćwiczenia indywidualne i grupowe, wykorzystujące pracownię komputerową, wsparte instrukcjami wykładowcy	30	- samodzielne przygotowanie się do tłumaczenia wskazanych tekstów oraz tłumaczenie dodatkowych tekstów zadanych - ćwiczenia translatorskie, praca własna nad osiągnięciem wysokiej jakości tłumaczenia, udział w konsultacjach	60	KM-S1-T2-TU-4_w_1, KM-S1-T2-TU-4_w_2